

## РЕГЛАМЕНТ КУРСУ ПРОФЕСІЙНИХ НАВИЧКІВ ДЛЯ ІНОЗЕМЦІВ

### § 1. Словник понять

1. Адміністратор персональних даних – означає фізичну або юридичну особу, орган державної влади, або інша організація, яка самостійно або спільно з іншими визначає цілі та засоби обробки персональних даних.
2. Персональні дані – це відомості про ідентифіковану або ідентифіковану фізичну особу («суб'єкт даних»); фізична особа, яку можна ідентифікувати, - це особа, яку можна ідентифікувати прямо чи опосередковано, зокрема, посилаючись на такий ідентифікатор, як ім'я, ідентифікаційний номер, дані про місцезнаходження, онлайн-ідентифікатор або на один чи кілька факторів, характерних для фізичної, фізіологічної, генетичної, психічної, економічної, культурної чи соціальної ідентичності цієї фізичної особи.
3. Розпорядник коштів – Міністр праці та соціальної політики.
4. Курс - курс польської мови, який проводить організатор курсу в рамках „Разом ми можемо зробити більше - перше видання програми активації для іноземців 2022-2023.”
5. Організатор курсу - навчальний заклад, де курс проводиться як частина проекту:

.....  
(печатка Організатора курсу)

6. Обробка суб'єкта - означає фізичну чи юридичну особу, державну владу, особу чи іншу організацію, яка обробляє особисті дані від імені адміністратора персональних даних.
7. Обробка даних - означає операцію або набір операцій, виконаних за персональними даними або набори персональних даних автоматизованим або некоментним способом, наприклад, збирання, консолідація, організація, організація, зберігання, адаптація або модифікація, завантаження, перегляд, використання, розкриття шляхом надсилання, розповсюдження чи інших типів спільного використання, відповідності або підключення, обмеження, вилучення або знищення.
8. Реалізатор проекту – Лодзьке Воеводство, представлений правлінням Лодзького Воеводства.
9. Регулювання Європейського парламенту та Ради (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 року. про захист осіб у зв'язку з обробкою персональних даних та про вільне переміщення таких даних та скасування Директиви 95/46/ЄС (Загальний регламент захисту даних) - далі - "РОДО" - Регламент ЄС, що містить положення про захист природних осіб у відносинах з обробкою персональних даних та положеннями щодо вільного потоку персональних даних.

### § 2. Загальні правила

1. Курс організований у Лодзькому Воеводстві за допомогою навчальних закладів, підпорядкованих Лодзькому Воеводстві, далі - організатором курсу. Перелік організаторів курсу - це додаток до цих правил.
2. Курс, що реалізовується за дорученням Лодзького Воеводства, - Департаменту Спорту і Освіти Установи Маршалка Лодзького Воеводства, просп. Пілсудського 8, 90-051 Лодзь.
3. Курс організований у рамках Конкурсу пропозицій „Разом ми Можемо Більше - Перше Видання Активізаційної Програми для Іноземців на 2022-2023 роки" у рамках Відомчої Активізаційної Програми для Іноземців на 2022-2025 роки.
4. Джерелом фінансування Програми є ресурси резерву Фонду Праці, яких розпорядником є Міністр Сім'ї і Суспільної Політики.
5. Курс відбувається в головному офісі Організатора курсу, в строк і порядку, визначеному через Організатора курсу, згідно з графіком.

6. Курс триває від 4 до 5 місяців, у вимірі від 60 до 290 годин навчання (в залежності від напрямку), до 30 годин навчання щотижнево в денному, стаціонарному або заочному порядку.
7. Наука відбувається в групах, максимально 8-особових.
8. Учасниками курсу можуть бути дорослі ( від 18 років), легально перебуваючі на території Польщі, які зголосяться до участі в курсі за допомогою доступної реєстраційної форми на сайті програми [www.lodzkie.pl/rmw](http://www.lodzkie.pl/rmw) або в секретаріаті Організатора курсу і які здійснять кваліфікаційні критерії.
9. За недотримання розпорядку курсу через учасників, в тому визначених принципів у § 5 параграфі 4 і виникаюча з того матеріальну фінансову відповідальність несуть учасники.
10. Учасник може взяти участь в одному курсі в рамках Програми. Доступні курси включені у Списку курсів та організаторів.
11. Критерії кваліфікації учасників до участі в курсі:
  - a) Здійснення формальних умов у рамках реєстрації.
  - b) Здійснення вікового критерію.
  - c) Курс призначений для іноземців, котрі легально перебувають на території Польщі, живуть або працюють в Лодзькому Воеводстві, зацікавлених здобуванням професійних навичок.
  - d) По здійсненню критеріїв, вказаних в параграфі 11 літ. а-с, учасники курсу будуть вибрані згідно з черговістю заявок.
12. Організатор курсу кваліфікації учасників, згідно з критеріями, визначеними в пункті. 11.
13. Відібрані учасники підписують контракт з Лодзьким Воеводством на послуги з організації курсу професійної майстерності для іноземців.
14. Непідписання учасником договору рівносильно звільненню учасника з курсу.

### **§ 3. Організація курсу**

1. Організатор курсу несе відповідальність за організацію та реалізацію курсу.
2. Організатор курсу несе відповідальність за правильний і безпечний курс.
3. Для реалізації курсу Організатор курсу зобов'язаний надати викладацький склад/інструкторів, кар'єрного консультанта та перекладача.
4. Курс професійної майстерності, організований за Програмою, проводиться на базі про Закон про шкільну освіту – Стаття 117 (Законодавчий вісник 2021 року, пункт 1082, зі змінами) та Положення Міністра національної освіти від 19 березня 2019 року про безперервну освіту у позакласних формах (Законодавчий вісник, ст. 652).
5. Предметне складання навчального плану та проведення занять є обов'язком залучених викладачів/інструкторів.
6. Заняття є безперервні, немає так званого «вільного часу» для учасників, крім коротких релаксаційних перерв та/або на харчування, погоджене з викладачем/інструктором.
7. В рамках організації курсу Організатор Курсу оплачує учасникам:
  - a) Навчальні посібники,
  - b) Харчування під час занять,
  - c) NW страхування учасників курсу,
  - d) Засоби гігієни і при необхідності засоби індивідуального захисту,
  - e) Транспорт і доїзд – за бажанням учасника.
8. Відвідування занять, отримання документів та еквівалентів, зазначених у § 3 пункту 7, підтверджується учасником власноручним підписом.

### **§ 4. Головні правила безпеки**

1. Для учасників буде заповнена страхування від нещасних випадків.
2. Організатор курсу не несе відповідальності за втрату учасником особистих речей, зокрема за мобільні телефони, фотоапарати та інше цінне обладнання та їх експлуатації іншими учасниками курсу.

### **§ 5. Правила рамкового курсу та обов'язки його учасників**

1. Мета проекту – полегшити дорослим іноземцям навчання та отримання кваліфікації та професійні навички в установах, якими керує Лодзьке Воеводство.

2. На початку курсу будуть визначені принципи гарної співпраці в дружній та теплій атмосфері.
3. Учасники зобов'язані дотримуватися представлених і прийнятих правил.
4. Кожен учасник курсу зобов'язаний:
  - a) Ознайомитись з Правилами курсу.
  - b) Ознайомитися з розкладом курсу і дотримуватися його.
  - c) Інформування Організатора курсу про проблемні ситуації.
  - d) Повідомляти Організатору курсу про будь-які симптоми нездужання.
  - e) Турбота про чистоту місця виконуваних заходів і довірених засобів навчання.
  - f) Використовувати обладнання лабораторії відповідно до її цільового призначення.
5. У разі порушення учасником правил Регламенту Організатор курсу може відмовити учаснику в подальшій участі в курсі.
6. Після закінчення курсу учасник, який взяв участь не менше ніж у 80% занять, отримає сертифікат про закінчення курсу професійної майстерності, відповідно до моделі, що міститься у Додатку No 2 до Положення Міністра національної освіти про продовження навчання за позашкільними формами від 13 березня 2019 року (Законодавчий вісник 2019 року, ст. 652).
7. Про відставку з курсу слід письмово повідомити Організатора курсу.
8. У разі відставки учасника протягом 5 днів до початку перших занять – інша зареєстрована особа може бути кваліфікована для заміни особи, яка звільняється.
9. Будь-які скарги повинні бути подані в письмовій формі протягом чотирнадцяти календарних днів після закінчення курсу, до секретаріату Організатора курсу. Організатор курсу відповість на скаргу протягом чотирнадцяти календарних днів з дня подання скарги учасником. Скарги, подані через 14 календарних днів з моменту закінчення курсу, до уваги не беруться.
10. У питаннях, не охоплених цим Регламентом та договором, застосовуються положення Цивільного кодексу.

#### **§ 6. Фінансування курсу**

1. Курс польської мови для іноземців разом з витратами, зазначеними в § 3 пункту 7, організований в рамках програми «Разом ми можемо зробити більше – перше видання програми активації» для іноземців на 2022-2023 роки» є безкоштовним для учасників.
2. Кошти, призначені для покриття витрат, пов'язаних із реалізацією курсів, що надходять із резерву Фонду праці, будуть перераховані на окремий банківський рахунок Організатора курсу Лодзьким Воеводством.

#### **§ 7. Охорона особистих даних**

Відповідно до статті 13 Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних та про вільне переміщення таких даних, а також про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі – «РОДО»):

1. Адміністратором ваших даних є Правління Лодзького Воеводства з місцезнаходженням у Лодзі 90-051, ал. Пілсудського 8, який є виконавцем проекту під назвою «Разом ми можемо зробити більше Перше видання Програми для іноземців на 2022-2023 роки».
2. Адміністратор призначив співробітника з питань захисту даних, з яким можна зв'язатися, написавши на адресу місцезнаходження Адміністратора або адресу електронної пошти: [iod@lodzkie.pl](mailto:iod@lodzkie.pl)
3. Ваші персональні дані будуть оброблятися з метою виконання завдання в суспільних інтересах, тобто інтеграція та соціальна активність, а також реалізація регуляменту договору, укладеного між Розпорядником коштів та Виконавцем, тобто виконання курсу, набір учасників, контроль, звітність, статистика, оцінка проекту, на основі:
  - стаття 6(1)(e) РОДО у зв'язку із Законом від 20 квітня 2004 року про сприяння зайнятості та інститути ринку праці;
  - стаття 6(1)(b) РОДО, тобто для укладення та виконання контракту;
4. Одержувачами/категоріями отримувачів ваших персональних даних будуть:

— .....  
(печатка Організатора курсу)

- Міністерство у справах сім'ї та соціальної політики,
- банки, що обслуговують бюджет навчальних закладів, підпорядкованих Лодзькому Воеводству,
- постачальники ІТ-систем та ІТ-послуг,
- суб'єкти, уповноважені на отримання даних на підставі положень законодавства,
- поштові та кур'єрські оператори, що доставляють кореспонденцію,
- особа що робить вивід про надання публічної інформації або інформації публічного сектора з метою повторного використання виключно в сфері і предметі, в якому обов'язок надання такої інформації передбачують відповідні положення закону.

5. Дані будуть зберігатися протягом 5 років, рахуючи з початку року, наступного за роком, в якому проект був завершений.
6. Ви маєте право запросити доступ до ваших персональних даних, право виправлення, а також видалення або обмеження обробки, якщо застосовуються умови, перераховані в статтях 17 і 18 РОДО.
7. Ви маєте право заперечити проти обробки персональних даних в обсязі даних, що обробляються на підставі статті 6(1)(e) РОДО.
8. Ви маєте право подати скаргу до Президента Управління захисту персональних даних, якщо ви вважаєте, що обробка даних порушує положення РОДО.
9. Надання даних є добровільним, але необхідним для укладення та виконання договору. Ненадання даних унеможливить укладення та виконання Договору про організацію курсу польської мовидля іноземців в рамках програми «Разом ми можемо зробити більше – перший випуск програми активації для іноземців на 2022-2023 роки».

### **Список курсів і Організаторів курсів**

**1. Основи флористики - 60 годин. Тривалість: 4 місяці.**

Організатор курсу:

- Центр розвитку освіти Лодзького Воєводства в Згежі,
- Комплекс шкіл та навчальних закладів Лодзького Воєводства в Ловічу,
- Комплекс шкіл та навчальних закладів Лодзького Воєводства в Томашові Мазовецькому,
- Центр професійно-технічної та неперервної освіти університету Лодзького Воєводства в Пйотркуві Трибунальському.

**2. Планування композиції та декору - 150 годин. Тривалість 4 місяці.**

Організатор курсу:

- Центр розвитку освіти Лодзького Воєводства в Згежі,
- Комплекс шкіл та навчальних закладів Лодзького Воєводства в Ловічу.

**3. Виконання процедур для натуральної нігтьової пластини - 64 години. Тривалість: 4 місяці.**

Організатор курсу:

- Центр розвитку освіти Лодзького Воєводства в Згежі,
- Комплекс шкіл та навчальних закладів Лодзького Воєводства в Серадзі,
- Комплекс шкіл та навчальних закладів Лодзького Воєводства в Томашові Мазовецькому,
- Центр професійно-технічної та неперервної освіти університету Лодзького Воєводства в Пйотркуві Трибунальському,
- Центр розвитку компетенцій Лодзького Воєводства та PGE Польська Група Енергетична у Волі Гжималіної.

**4. Основи харчування та гастрономії - 120 годин. Тривалість: 4 місяці.**

Організатор курсу:

- Комплекс шкіл та навчальних закладів сучасних технологій Лодзького Воєводства в Лодзі.

**5. Виготовлення тканих та вишитих виробів ручної роботи - 290 год. Тривалість: 5 місяців.**

Організатор курсу:

- Комплекс шкіл та навчальних закладів Лодзького Воєводства в Ловічу.

**6. Монтаж та налагоджувальні роботи електроустановок - 240 годин. Тривалість: 4 місяці.**

Організатор курсу:

- Центр розвитку освіти Лодзького Воєводства в Лодзі - SKU SWŁ в Лодзі.

**7. Виконання заходів з догляду та підтримки підопічної особи - 288 годин. Тривалість: 5 місяців.**

Організатор курсу:

- Комплекс шкіл та навчальних закладів Лодзького Воєводства в Серадзі,
- Комплекс шкіл та навчальних закладів Лодзького Воєводства в Томашові Мазовецькому,
- Центр розвитку освіти Лодзького Воєводства в Лодзі - SKU SWŁ в Лодзі.

- Центр професійно-технічної та неперервної освіти університету Лодзького Воеводства в Пйотркуві Трибунальському.

**8. Виконання процедур по догляду за очима і їх околиць - 64 години. Тривалість: 4 місяці.**

Організатор курсу:

- Комплекс шкіл та навчальних закладів Лодзького Воеводства в Томашові Мазовецькому,
- Центр розвитку освіти Лодзького Воеводств в Лодзі - CKU SWŁ в Лодзі,
- Центр розвитку освіти Лодзького Воеводства в Згежі,
- Центр професійно-технічної та неперервної освіти університету Лодзького Воеводства в Пйотркуві Трибунальському,
- Комплекс шкіл та навчальних закладів Лодзького Воеводства в Серадзі.

**9. Виконання макіяжу обличчя – 192 години. Тривалість: 4 місяці.**

Організатор курсу:

- Комплекс шкіл та навчальних закладів Лодзького Воеводства в Серадзі.